

РУССКИЙ ↔ SRPSKI / СРПСКИ

Polako, molim

Визуальный разговорник для путешествий и
повседневной жизни в Сербии



Zdravo!

Здраво!

путешествия

быт

общение

ВИЗУАЛЬНЫЙ РАЗГОВОРНИК

Как пользоваться

Kako se koristi

1 Читайте латиницу



2 Узнавайте кириллицу



3 Сверяйтесь с переводом



ОДНА КАРТОЧКА

1 · LAT Dobar dan.

2 · ЋИР Добар дан.

3 · RU Добрый день.

Что учить первым

- Нужно сразу
- ◆ Полезно

Ищите по теме

- общение
- числа
- еда
- город
- помощь

A

ГОВОРИТЕ

Первая строка —
главная.

Ћ

УЗНАВАЙТЕ

Синяя строка —
кириллица.

05

НАВИГАЦИЯ

Номер ведёт к
теме книги.

Приветствия и вежливость

Pozdravi i ljubaznost



Zdravo!
Здраво!
Привет!



Dobar dan.
Добар дан.
Добрый день.



Dobro jutro.
Добро јутро.
Доброе утро.



Dobro večē.
Добро вече.
Добрый вечер.



Doviđenja.
Довиђења.
До свидания.



Molim vas.
Молим вас.
Пожалуйста.



Hvala.
Хвала.
Спасибо.



Izvinite.
Извините.
Извините.



Nema na čemu.
Нема на чему.
Не за что.



Vidimo se.
Видимо се.
Увидимся.

Числа от 0 до 20

Brojevi od 0 do 20

0

nula
нула
ноль

1

jedan
један
один

2

dva
два
два

3

tri
три
три

4

četiri
четири
четыре

5

pet
пет
пять

6

šest
шест
шесть

7

sedam
седам
семь

8

osam
осам
восемь

9

devet
девет
девять

10

deset
десет
десять

11

jedanaest
једанаест
одиннадцать

12

dvanaest
дванаест
двенадцать

13

trinaest
тринаест
тринадцать

14

četnaest
четрнаест
четырнадцать

15

petnaest
петнаест
пятнадцать

16

šesnaest
шеснаест
шестнадцать

17

sedamnaest
седамнаест
семнадцать

18

osamnaest
осамнаест
восемнадцать

19

devetnaest
деветнаест
девятнадцать

20

dvadeset
двадесет
двадцать

МУЖСКОЙ РОД

jedan račun

један рачун

один счёт

ЖЕНСКИЙ РОД

jedna kafa

једна кафа

один кофе

СРЕДНИЙ РОД

jedno pivo

једно пиво

одно пиво

Продукты

Hrana i piće



hleb
хлеб
хлеб

m



mleko
млеко
молоко

n



sir
сир
сыр

m



jaje
јаје
яйцо

n



meso
месо
мясо

n



piletina
пилетина
курица

f



riba
риба
рыба

f



povrće
поврће
овоци

n



voće
воће
фрукты

n



krompir
кромпир
картофель

m



paradajz
парадајз
помидор

m



luk
лук
лук

m



voda
вода
вода

f



kafa
кафа
кофе

f



čaj
чај
чай

m

Экстренная помощь

Hitna pomoć

112

sve hitne službe
все хитне
службе
все экстренные
службы

192

policija
полиција
полиция

193

vatrogasci
ватрогасци
пожарные

194

hitna pomoć
хитна помоћ
скорая помощь

Upomoć!

Упомоћ!

Помогите!

Pozovite policiju!

Позовите полицију!

Вызовите полицию!

Pozovite hitnu pomoć!

Позовите хитну помоћ!

Вызовите скорую!

Hitno je.

Хитно је.

Это срочно.

Izgubio/Izgubila sam pasoš.

Изгубио/Изгубила сам пасош.

Я потерял/потеряла паспорт.

Ne mogu da pronađem adresu.

Не могу да пронађем адресу.

Я не могу найти адрес.

Imao/Imala sam saobraćajnu nezgodu.

Имао/Имала сам саобраћајну незгоду.

Я попал/попала в ДТП.

Звонки бесплатны. 112 работает с мобильного телефона даже без SIM-карты.

Ложные друзья

Lažni prijatelji

! **pravo**
право
прямо / право

НЕ: только «право»

Idite право.
Идите право.
Идите прямо.

! **vredan**
вредан
трудолюбивый / ценный

НЕ: вредный

Daria je vredna.
Дариа је вредна.
Дарья трудолюбивая.

! **ponos**
понос
гордость

НЕ: понос

Ovo je moj ponos.
Ово је мој понос.
Это моя гордость.

! **nedelja**
неделя
воскресенье / неделя

НЕ: только «неделя»

Vidimo se u nedelju.
Видимо се у недељу.
Увидимся в воскресенье.

! **vreme**
време
время / погода

НЕ: только «время»

Kakvo je vreme?
Какво је време?
Какая погода?

! **račun**
рачун
счёт / чек

НЕ: только «расчёт»

Račun, molim.
Рачун, молим.
Счёт, пожалуйста.

! **grad**
град
город

НЕ: град, осадки

Beograd je veliki grad.
Београд је велики град.
Белград — большой город.

! **stolica**
столица
стул

НЕ: столица государства

Ovo je moja stolica.
Ово је моја столица.
Это мой стул.

Контекст решает: не переносите русское значение автоматически.

РУССКИЙ ↔ SRPSKI / СРПСКИ

Polako, molim



Vidimo se u Srbiji!
Видимо се у Србији!
До встречи в Сербии!

ОПУБЛИКОВАНО НА LEANPUB · LEANPUB.COM